Jdg

Chapter 1

Burmese Interlinear

Reference: Burmese Judson Bible (1835)

1

וַיְהִי	אַחֲרֵי	מוֹת	יְהוֹשֻׁעַ	וַיִּשְׁאֲלוּ	בְנֵי	יִשְׂרָאֵל	בַּיהוָה	
-နှင့်ဖစြဲလ၏	နောက်	သခေါ်း	ယောရှု	-နှင့်မေးလျှောက်ကြ၏	သားများ	ဣသရေလ	-၌ထာဝရဘုရား	
H1961	H4194	H7592	H3091			H3478	H3068	

לֵאמֹר	מִי	יַעֲלֶה־	לָנוּ	אֶל־	בַּתְּחִלָּה	הַכְּנַעֲנִי	לְהִלָּחֶם	בּוֹ׃
ဆိုလျက်	အဘယ်သူ	တက်မည်နည်း-	-ငါတို့အဖို့	-သို့	-၌အဦးဆုံး	-ထိုခါနန်လူ	စစ်တိုက်ရန်	-၌သူကို
H0559	H4310	H5927		H0413	H8462			

> ယောရှု အနိစ္စရောက်သောနောက်၊ ဣသရေလအမျိုးသားတို့က၊ အကျွန်ုပ်တို့တွင် အဘယ်သူသည် ခါနန်လူတို့ရှိရာသို့ ရှင်ဦးစွာ ချီသွားရပါမည်နည်းဟု ထာဝရဘုရားအား မေးလျှောက်ကြ၏၊

2

וַיֹּאמֶר	יְהוָה	יְהוּדָה	הִנֵּה	עָלָה	נָתַתִּי	אֶת־	הָאָרֶץ	בְּיָדוֹ׃
-နှင့်မိန့်တော်မူ၏	ထာဝရဘုရား	ယုဒ	ကြည့်ရှု	တက်ရမည်	ငါအပ်နှင်းပြီ	-ကို	-ထိုပြည်	-၌သူ၏လက်၌
H0559	H3068	H3063	H2009	H5927	H5414	H0853	H0776	H3027

> ထာဝရဘုရားက၊ ယုဒသည် ချီသွားရမည်။ ထိုပြည်ကို သူ၏လက်၌ ငါအပ်မည်ဟု မိန့်တော်မူ၏။

3

וַיֹּאמֶר	יְהוּדָה	לְשִׁמְעוֹן	אָחִיו	עֲלֵה	בִגוֹרָלִי	אִתִּי	וְנִלָּחֲמָה	
-နှင့်ပြော၏	ယုဒ	-သို့ရှိမောင်	သူ၏ညီ	တက်ခဲ့	-၌ငါ၏မဲ	ငါနှင့်အတူ	-နှင့်စစ်တိုက်ကမြို့	
H0559	H3063	H8095	H0251	H5927	H1486	H0854	H1486	

בְּכְנַעֲנִי	וְהָלַכְתִּי	גַּם־	אֲנִי	אִתְּךָ	בְּגוֹרָלֶךָ	וַיֵּלֶךְ	אִתּוֹ	שִׁמְעוֹן׃
-ထိုခါနန်လူကို	-နှင့်ငါသွားမည်	လည်း-	ငါ	သင်နှင့်အတူ	-၌သင်၏မဲ	-နှင့်သွား၏	သူနှင့်အတူ	ရှိမောင်
	H1980	H1571	H0589	H0854	H1486	H3212	H0854	H8095

> ယုဒသည် မိမိအစ်ကိုရှိမောင်အား၊ ခါနန်လူတို့ကို တိုက်ခင်ြးငှါ ငါ့အမွေမေဗြသို့ ငါနှင့်အတူ လိုက်ပါ။ သင့်အမွေမေဗြသို့လည်း သင်နှင့်အတူ ငါလိုက်သွားမည်ဟုဆိုသည်အတိုင်း ရှိမောင်သည် လိုက်သွား လ၏။

4

וַיַּעַל	יְהוּדָה	וַיִּתֶּן	יְהוָה	אֶת־	הַכְּנַעֲנִי	וְהַפְּרִזִּי	בְּיָדָם	
-နှင့်တက်၏	ယုဒ	-နှင့်အပ်နှင်းတော်မူ၏	ထာဝရဘုရား	-ကို	-ထိုခါနန်လူ	-နှင့်ဖရေဇီလူ	-၌သူတို့လက်	
H5927	H3063	H5414	H3068	H0853			H3027	

וַיַּכּוּם	בְּבֶזֶק	עֲשֶׂרֶת	אֲלָפִים	אִישׁ׃
-နှင့်လုပ်ကော်ကြ၏	-၌ဗဇေက်	တစ်သောင်း	ထောင်	ယောက်ျား
H5221	H0966	H6235	H0505	H0376

> ယုဒ ချီသွား၍ ထာဝရဘုရားသည် ခါနန်လူ၊ ဖရေဇီလူတို့ကို အပ်တော်မူသဖြင့်၊ ဗဇေက်မှို့၌ လူတထောင်ကို သတ်လ၏။

5

וַיִּמְצְאוּ	אֶת־	בְּזֶק	אֲדֹנִי	בְּבֶזֶק	וַיִּלָּחֲמוּ	בּוֹ	וַיַּכּוּ	אֶת־
-နှင့်တွေ့ကေ၏	-ကို	အဒေါနိဗဇေက်	-၌ဗဇေက်	-နှင့်စစ်တိုက်ကမြို့	-၌သူကို	-နှင့်လုပ်ကော်ကြ၏	-ကို	
H4672	H0853	H0137	H0966			H5221	H0853	

הַכְּנַעֲנִי	וְאֶת־	הַפְּרִזִּי׃
-ထိုခါနန်လူ	-နှင့်ကို	-ထိုဖရေဇီလူ
	H0853	H6522

> အဒေါနိဗဇေက်မင်းကို ဗဇေက်မှို့၌ တွေ့၍၊ ခါနန်လူ၊ ဖရေဇီလူတို့ကို သတ်သောအခါ၊

6 וַיָּנָס בְּזֶקְאֲדָנִי וַיִּרְדְּפוּ אַחֲרָיו וַיֹּאחֲזוּ אֹתוֹ וַיְקַצְּצוּ
-နှင့်ထွက်ပြေး၏ H5127 အဒေါနိဗဇေက် H0137 -နှင့်လိုက်ကြ၏ H7291 သူနောက်သို့ H0270 -နှင့်ဖမ်းကြ၏ H0853 သူကို H7112 -နှင့်ဖြတ်ကြ၏

אֶת־בְּהֹנוֹת יָדָיו וְרַגְלָיו׃
-ကို H0853 လက်မ H0931 သူ၏လက် H3027 -နှင့်သူ၏ခြေ H7272

အဒေါနိဗဇေက်သည် ပြေးလေ၏။ ယုဒလူတို့သည် လိုက်၍ ဘမ်းမိပြီးလျှင် လက်မ၊ ခြေမတို့ကို ဖြတ်ကြ၏။

7 וַיֹּאמֶר אֲדֹנִי־בֶזֶק שִׁבְעִים מְלָכִים בְּהֹנוֹת רַגְלֵיהֶם מְקֻצָּצִים
-နှင့်ပြော၏ H0559 အဒေါနိဗဇေက် H0137 ခုနစ်ဆယ် H7657 ရှင်ဘုရင် H4428 -၌လက်မ H0931 သူတို့၏လက် H3027 -နှင့်သူတို့၏ခြေ H7272 ဖြတ်ခံရသော H7112

מְלַקְּטִים תַּחַת שֻׁלְחָנִי כַּאֲשֶׁר עָשִׂיתִי כֵּן שִׁלַּם־
ကောက်ယူနကေ၏ H3950 -အောက် H8478 ငါ၏စားပွဲ H7979 -ကဲ့သို့ ငါပြု၍သည် ထိုနည်းတူ ဆပ်ပေးတော်မူ၏-

הָיוּ מְלֻקָּטִים אֶלֹהִים לִי וַיְבִיאֻהוּ יְרוּשָׁלִַם וַיָּמָת שָׁם׃ פ
ဖစ်ခဲ့ကြ၏ H1961 ဘုရားသခင် H0430 -ငါ့ကို H0935 -နှင့်ယူဆောင်သွားကြ၏ H3389 ယေရုရှလင် H4191 -နှင့်သေ၏ H8033 ထိုနရောဌ် —

အဒေါနိဗဇေက်ကလည်း၊ လက်မနှင့် ခြေမဖြတ်သော မင်းကြီးခုနစ်ဆယ်တို့သည်၊ အထက်က ငါ့စားပွဲအောက်၌ စားနုပ်စားပဲကြက်ကို ကောက်၍ စားရကြ၏။ ငါ ပြုကြူးသည်အတိုင်း၊ ဘုရားသခင် သည် ငါ၌ အပစ်ပြေးတော်မူပြီပြု ဆို၏။ထိုမင်းကို ယေရုရှလင်မှိုဘို့ ပို့၍ သူသည် ထိုမှိုမြှာ သလေ၏။

8 וַיִּלָּחֲמוּ בְנֵי־יְהוּדָה בִּירוּשָׁלִַם וַיִּלְכְּדוּ אוֹתָהּ וַיַּכּוּהָ
-နှင့်စစ်တိုက်ကြ၏ သားများ- ယုဒ H3063 -၌ယေရုရှလင် H3389 -နှင့်သိမ်းယူကြ၏ H3920 ၎င်းကို H0853 -နှင့်ထားဖြင့်လုပ်ကံကြ၏ H5221

לְפִי־חָרֶב וְאֶת־הָעִיר שִׁלְּחוּ בָאֵשׁ׃
-၌မီး H6310 သွား H2719 -နှင့်ကို H0853 -ထိုမှိုပြ H7971 မီးရှို့ကြ၏ H0784

ယုဒအမျိုးသားတို့သည် ယေရုရှလင်မှိုကို တိုက်ယူ၍ ထားနှင့် လုပ်ကံပြီးမှ မီးရှို့ကြ၏။

9 וְאַחַר יָרְדוּ בְּנֵי יְהוּדָה לְהִלָּחֵם בָּכְּנַעֲנִי יוֹשֵׁב הָהָר
-ထိုတောင် H2022 နထိုင်သော H3427 -ထိုခါနန်လူကို စစ်တိုက်ရန် ယုဒ H3063 သားများ ဆင်းသွားကြ၏ H3381 -နှင့်နောက်

וְהַנֶּגֶב וְהַשְּׁפֵלָה׃
-နှင့်တောင်ပိုင်း H5045 -နှင့်မြေနိမ့် H8219

ထိုနောက် တောင်ပေါ်၌ရင်း၊ တောင်မျက်နှာ၌ရင်း၊ ချိုင့်ထဲ၌ရင်းနသော ခါနန်လူတို့ကို အတိုက်သွား ကြ၏။

10 וַיֵּלֶךְ יְהוּדָה אֶל־הַכְּנַעֲנִי הַיּוֹשֵׁב בְּחֶבְרוֹן וְשֵׁם־חֶבְרוֹן לְפָנִים
-နှင့်သွား၏ H3212 ယုဒ H3063 -သို့ H0413 -ထိုခါနန်လူ -ထိုနထိုင်သော H3427 -၌ဟေဗြုန် H2275 -နှင့်အမည်- H8034 ဟေဗြုန် H6440 အရင်

אַרְבַּעקִרְיַת׃ וַיַּכּוּ אֶת־שֵׁשַׁי וְאֶת־אֲחִימַן וְאֶת־תַּלְמַי׃
ကိရယတ်အာဗ H7153 -နှင့်လုပ်ကံကြ၏ H5221 -ကို H0853 ရှရှဲ H8344 -နှင့်ကို H0853 အဟိမန် H0289 -နှင့်ကို H0853 တာလမဲ H8526

တဖန် ယုဒအမျိုးသည်၊ ကိရယသာဘအမည်ဟောင်းရှိသော ဟေဗြုန်မှိုဘြန်နသော ခါနန်လူတို့ ရှိရာသို့ ချီသွား၍၊ ရှရှဲ၊ အဟိမန်၊ တာလမဲတို့ကို လုပ်ကံကြ၏။

11

וַיֵּלֶךְ	מִשָּׁם	אֶל־	יוֹשְׁבֵי	דְּבִיר	וְשֵׁם־	דְּבִיר	לְפָנִים	קִרְיַת־סֵפֶר׃
-နှင့်သွား၏	ထိုမှ	-သို့	နသြေများ	ဒဗိရ	-နှင့်အမည်-	ဒဗိရ	အရင်	ကိရယတ်သဖော
H3212	H8033	H0413	H3427	ဒဗိရ	H8034		H6440	H7158

တဖန် ကိရယသဖေါအမည်ဟောင်းရှိသော ဒဗိရမှိုဩားတို့ရှိရာသို့ ချီပန်း၍၊

12

וַיֹּאמֶר	כָּלֵב	אֲשֶׁר־	יַכֶּה	אֶת־	קִרְיַת־סֵפֶר	וּלְכָדָהּ	וְנָתַתִּי
-နှင့်ပြော၏	ကာလက်	-ကမြောင့်-	တိုက်ခိုက်မည်	-ကို	ကိရယတ်သဖော	-နှင့်သိမ်းယူမည်	-နှင့်ငါပေးမည်
H0559	H3612		H5221	H0853	H7158	H3920	H5414

לָוֹ	אֶת־	עַכְסָה	בִתִּי	לְאִשָּׁה׃
-သူကို	-ကို	ဧကသ	ငါ၏သမီး	-မယားအဖစ်
	H0853	H5915	H1323	H0802

ကာလက်က၊ ကိရယသဖောမှိုကြို တိုက်ယူလုပ်ကံသြောသူအား၊ ငါသည် သမီးအာခသကို ပေးစားမည်ဟု ဆိုလျှင်၊

13

וַיִּלְכְּדָהּ	עָתְנִיאֵל	בֶּן־	קְנַז	אֲחִי	כָלֵב	הַקָּטֹן	מִמֶּנּוּ	וַיִּתֶּן־
-နှင့်သိမ်းယူ၏	သြေသနလေ	သား-	ကနေတ်	ညီ	ကာလက်	-ထိုငယ်သော	-မှသူထက်	-နှင့်ပေး၏-
H3920	H6274		H7073	H0251	H3612			H5414

לָוֹ	אֶת־	עַכְסָה	בִתּוֹ	לְאִשָּׁה׃
-သူကို	-ကို	ဧကသ	သူ၏သမီး	-မယားအဖစ်
	H0853	H5915	H1323	H0802

ကာလက်ညီကနေတ်၏ သားသြေသံယလေသည် ထိုမှိုကြို တိုက်ယူ၍၊ ကာလက်သည် သမီးအာခသကို သူအားပေးစားလ၏။

14

וַיְהִי	בְּבוֹאָהּ	וַתְּסִיתֵהוּ	לִשְׁאוֹל	מֵאֵת־	אָבִיהָ
-နှင့်ဖစ်လ၏	-၌သူမရောက်လာသောအခါ	-နှင့်သူမသွေးဆောင်၏	တောင်းခြင်း	-မှ	သူမ၏အဘ
H1961	H0935	H5496	H7592	H0854	H0001

הַשָּׂדֶה	וַתְּצַנַּח	מֵעַל	הַחֲמוֹר	וַיֹּאמֶר־	לָהּ	כָּלֵב	מַה־	לָּךְ׃
-ထိုလယ်	-နှင့်ဆင်း၏	-မှအပေါ်	-ထိုမည်း	-နှင့်ပြော၏-	-သူမကို	ကာလက်	ဘာ-	-သင့်ကို
	H6795		H2543	H0559		H3612	H4100	

ထိုမိန်းမသည် ခရီးသွားစဉ်အခါ၊ လယ်တကွက်ကို အဘ၌ တောင်းခြင်းငှါ လင်နှင့် တိုင်ပင်ပါ၏။ မည်းပခေါ်က ဆင်းလ၏။ အဘကာလက်က၊ အဘယ်အလိုရှိသနည်းဟုမေးလျှင်၊

15

וַתֹּאמֶר	לוֹ	הָבָה־	לִּי	בְּרָכָה	כִּי	אֶרֶץ	הַנֶּגֶב	נְתַתָּנִי
-နှင့်ပြော၏	-သူကို	ပေးပါ-	-ကျွန်မကို	ကောင်းချီး	အကမြောင်းမှုကား	မြေ	-ထိုတောင်ပိုင်း	သင်ပေးခဲ့ပါ
H0559		H3051		H1293		H0776	H5045	H5414

וְנָתַתָּה	לִּי	גֻּלֹּת	מָיִם	וַיִּתֶּן־	לָהּ	כָּלֵב	אֶת	גֻּלֹּת	עִלִּית
-နှင့်ပေးပါ	-ကျွန်မကို	စမ်းရတွေင်း	ရေ	-နှင့်ပေး၏-	-သူမကို	ကာလက်	-ကို	စမ်းရတွေင်း	အထက်
H5414		H1543	H4325	H5414		H3612	H0853	H1543	H5942

וְאֶת	גֻּלֹּת	תַּחְתִּית׃	פ
-နှင့်ကို	စမ်းရတွေင်း	အောက်	—
H0853	H1543	H8482	

သမီးက၊ ကောင်းကီးပြေးစခြေင်ပါ၏။ ကိုယ်တော်သည် တောင်မျက်နှာအရပ်ကို ပေးပါပါ။ စမ်းရတွေင်းတို့ကိုလည်း ပေးတော်မူပါဦးဟု တောင်းသည်အတိုင်း အဘသည် အထက်စမ်းရတွေင်း၊ အောက်စမ်းရတွေင်းတို့ကို ပေးလ၏။

16

בְּנֵי	אֶת־	הַתְּמָרִים	מֵעֵיר	עָלוּ	מֹשֶׁה	חֹתֵן	קֵינִי	וּבְנֵי
သားများ	-ကို	-ထိုထန်းပင်များ	-မှမို့	တက်သွားကြ၏	မောရှေ	ယောက္ခမ	ကနေလူ	-နှင့်သားများ
	H0854	H8558		H5927	H4872		H7017	

אֶת־	וַיֵּשֶׁב	וַיֵּלֶךְ	עֲרָד	בְּנֶגֶב	אֲשֶׁר	יְהוּדָה	מִדְבַּר	יְהוּדָה
-နှင့်	-နှင့်နထိုင်၏	-နှင့်သွား၏	အာရဒ်	-၌တောင်ပိုင်း	-ကြောင့်	ယုဒ	တောကန္တာရ	ယုဒ
H0854	H3427	H3212		H5045		H3063		H3063

הָעָם׃
-ထိုလူ

> မောရှယေလောက္ခမ၏သားမြေးဖစ်သော ကနေအမျိုးသားတို့သည်၊ ယုဒအမျိုးသားတို့နှင့်အတူ စွန်ပလွံ မို့မြို့ အာရဒ်မို့ဟောင်ဘက်၊ ယုဒတောသို့ လိုက်သွား၍ နရောကျကြ၏။

17

יוֹשֵׁב	הַכְּנַעֲנִי	אֶת־	וַיַּכּוּ	אָחִיו	שִׁמְעוֹן	אֶת־	יְהוּדָה	וַיֵּלֶךְ
နထိုင်သော	-ထိုခါနန်လူ	-ကို	-နှင့်လုပ်ကံကြ၏	သူ၏ညီ	ရှိမောင်	-နှင့်	ယုဒ	-နှင့်သွား၏
H3427		H0853	H5221	H0251	H8095	H0854	H3063	H3212

חָרְמָה׃	הָעִיר	שֵׁם־	אֶת־	וַיִּקְרָא	אוֹתָהּ	וַיַּחֲרִימוּ	צְפַת
ဟာမ	-ထိုမို့	အမည်-	-ကို	-နှင့်ခေါ်ကြ၏	၎င်းကို	-နှင့်ဖျက်ဆီးကြ၏	ဇဖေတ်
H2767		H8034	H0853	H7121	H0853		H6857

> တဖန် ယုဒသည် အစ်ကိုရှိမောင်နှင့်အတူ သွား၍ ဇဖေတ်မို့ဌာနသေသော ခါနနိလူတို့ကို လုပ်ကံ၍ မို့ကြို ရှင်းရှင်းဖျက်ဆီးပြီးလျှင်၊ ထိုမို့ကြို ဟာ်မာအမည်ဖင့် သမုတ်ကြ၏။

18

וְאֶת־	אַשְׁקְלוֹן	וְאֶת־	גְּבוּלָהּ	וְאֶת־	עַזָּה	אֶת־	יְהוּדָה	וַיִּלְכֹּד
-နှင့်ကို	အာရှကလေန်	-နှင့်ကို	၎င်း၏နယ်နိမိတ်	-နှင့်ကို	ဂါဇ	-ကို	ယုဒ	-နှင့်သိမ်းယူ၏
H0853	H0831	H0853	H1366	H0853	H5804	H0853	H3063	H3920

גְּבוּלָהּ׃	וְאֶת־	עֶקְרוֹן	וְאֶת־	גְּבוּלָהּ
၎င်း၏နယ်နိမိတ်	-နှင့်ကို	ဧကရုန်	-နှင့်ကို	၎င်း၏နယ်နိမိတ်
H1366	H0853	H6138	H0853	H1366

> ယုဒသည် ဂါဇမို့နှင့် မို့နယ်၊ အာရှကလေန်မို့နှင့် မို့နယ်၊ ဧကြန်မို့နှင့် မို့နယ်တို့ကိုလည်း တိုက်ယူလ၏။

19

לְהוֹרִישׁ	לֹא	כִּי	הָהָר	אֶת־	וַיֹּרֶשׁ	יְהוּדָה	אֶת־	יְהוָה	וַיְהִי
နှင်ထုတ်နိုင်	မ	သို့သော်	-ထိုတောင်	-ကို	-နှင့်နှင်ထုတ်၏	ယုဒ	-နှင့်	ထာဝရဘုရား	-နှင့်ဖစ်၏
H3423	H3808		H2022	H0853	H3423	H3063	H0854	H3068	H1961

לָהֶם׃	בַּרְזֶל	רֶכֶב	כִּי־	הָעֵמֶק	יֹשְׁבֵי	אֶת־
-သူတို့၌	သံ	ရထား	အကြောင်းမူကား-	-ထိုချိုင့်ဝှမ်း	နသွေများ	-ကို
	H1270	H7393		H6010	H3427	H0853

> ထာဝရဘုရားသည် ယုဒနှင့်အတူရှိတော်မူ၍၊ သူသည် တောင်ပေါ်မှာနသေသော သူတို့ကို နှင်ထုတ်လ၏။ ချိုင့်သားတို့ကို မနှင်ထုတ်နိုင်။ အကြောင်းမူကား၊ သူတို့သည် သံရထား ရှိက၏။

20

מֹשֶׁה	וַיּוֹרֶשׁ	מֹשֶׁה	דִּבֶּר	כַּאֲשֶׁר	חֶבְרוֹן	אֶת־	לְכָלֵב	וַיִּתְּנוּ
ထိုမှ	-နှင့်နှင်ထုတ်၏	မောရှေ	မိန့်တော်မူ၏	-ကဲ့သို့	ဟေဗြန်	-ကို	-ကာလက်ကို	-နှင့်ပေးက၏
H8033	H3423	H4872	H1696			H0853	H3612	H5414

הָעֲנָק׃	בְּנֵי	שְׁלֹשָׁה	אֶת־
-ထိုအာနက်	သားများ	သုံးယောက်	-ကို
H6061		H7969	H0853

> မောရှမှောထားသည်အတိုင်း ဟေဗြန်မို့ကြို ကာလက်အား ပေးက၍၊ သူသည် အာနက သားသုံးယောက်တို့ကို ထိုမို့မြို့ နှင်ထုတ်လ၏။

21

וַיֵּשֶׁב	בִּנְיָמִן	בְּנֵי	הוֹרִישׁוּ	לֹא	יְרוּשָׁלִַם	יֹשֵׁב	הַיְבוּסִי	וְאֶת־
-နှင့်နထိုင်၏	ဗင့်ယာမိန်	သားများ	နှင်ထုတ်က	မ	ယရေရှလင်	နထိုင်သော	-ထိုယေဗုသိလူ	-နှင့်ကို
H3427	H1144		H3423	H3808	H3389	H3427	H2983	H0853

ס	הַיְבוּסִי	בְּנֵי	בִנְיָמִן	בִּירוּשָׁלִַם	עַד	הַיּוֹם	הַזֶּה׃	
—	-ထိုယေဗုသိလူ	သားများ	ဗင့်ယာမိန်	-၌ယရေရှလင်	-ထိုအထိ	-ထိုနေ့	-ထိုဤ	
	H2983		H1144	H3389	H5704	H3117	H2088	

ဗင့်ယာမိန်အမျိုးသားတို့သည်၊ ယရေရှလင်မြို့၌နသေဓ ယေဗုသိလူတို့ကို မနှင်ထုတ်ဘဲ၊ သူတို့သည် ယနေ့တိုင်အောင် ဗင့်ယာမိန်အမျိုးသားတို့နှင့်အတူ ယရေရှလင်မြို့၌ နကေသြတည်း။

22

וַיַּעֲלוּ	בֵית־	יוֹסֵף	גַּם־	הֵם	בֵּית־אֵל	וַיְהוָה	עִמָּם׃
-နှင့်တက်ကြ၏	အိမ်-	ယောသပ်	လည်း-	သူတို့	ဗသေလ	-နှင့်ထာဝရဘုရား	သူတို့နှင့်အတူ
H5927		H3130	H1571	H1992	H1008	H3068	

ယောသပ်အမျိုးသားတို့သည်လည်း၊ ဗသေလမှိုဘို့ ချီသွား၍၊ ထာဝရဘုရားသည် သူတို့နှင့်အတူ ရှိတော်မူ၏။။

23

וַיָּתִּירוּ	בֵית־	יוֹסֵף	בְּבֵית־אֵל	וְשֵׁם־	הָעִיר	לְפָנִים	לוּז׃
-နှင့်သူလျှိုလွှတ်ကြ၏	အိမ်-	ယောသပ်	-၌ဗသေလ	-နှင့်အမည်-	-ထိုမြို့	အရင်	လုဇ
H8446		H3130	H1008	H8034		H6440	H3870

လုဇအမည်ဟောင်းရှိသော ထိုမြို့ကို စူးစမ်းစခေြင်းငှါ စလွှတ်သော သူလျှိုတို့သည်၊

24

וַיַּרְאוּ	הַשֹּׁמְרִים	אִישׁ	יוֹצֵא	מִן־	הָעִיר	וַיֹּאמְרוּ	לוֹ
-နှင့်မငြကြ၏	-ထိုစောင့်သူများ	ယောက်ျား	ထွက်လာသော	-မှ	-ထိုမြို့	-နှင့်ပြောကြ၏	-သူကို
H7200	H8104	H0376	H3318			H0559	

הַרְאֵנוּ	נָא	אֶת־	מְבוֹא	הָעִיר	וְעָשִׂינוּ	עִמְּךָ	חָסֶד׃	
ပပြါ	ကျေးဇူးပျု	-ကို	ဝင်ပေါက်	-ထိုမြို့	-နှင့်ငါတို့ပြုမည်	သင်နှင့်	ကျေးဇူး	
H7200	H4994	H0853	H3996					

မြို့ထဲက ထွက်လာသောလူတယောက်ကို တွေ့မေြ၍၊ မြို့ထဲသို့ ဝင်သောလမ်းကို ပပြါတဲ့။။ သို့ပလြျှင် သင့်ကို ချမ်းသာပေးမည်ဟု ဆိုသော်၊

25

וַיַּרְאֵם	אֶת־	מְבוֹא	הָעִיר	וַיַּכּוּ	אֶת־	הָעִיר	לְפִי־	חָרֶב	וְאֶת־
-နှင့်ပြ၏	-ကို	ဝင်ပေါက်	-ထိုမြို့	-နှင့်လုပ်ကကြ၏	-ကို	-ထိုမြို့	-၌ဓား-	သွား	-နှင့်ကို
H7200	H0853	H3996		H5221	H0853		H6310	H2719	H0853

הָאִישׁ	וְאֶת־	כָּל־	מִשְׁפַּחְתּוֹ	שִׁלֵּחוּ׃
-ထိုယောက်ျား	-နှင့်ကို	အလုံးစုံ-	သူ၏မိသားစု	လွှတ်ကြ၏
H0376	H0853	H3605	H4940	H7971

ထိုသူသည် မြို့ထဲသို့ ဝင်သောလမ်းကို ပသြဖငြ့်၊ သူတို့သည် မြို့သားတို့ကို ထားနှင့် လုပ်ကံ၍၊ ထိုလူနှင့် သူ၏အိမ်သားအပေါင်းတို့ကို လွှတ်ကြ၏။။

26

וַיֵּלֶךְ	הָאִישׁ	אֶרֶץ	הַחִתִּים	וַיָּבֶן	עִיר	וַיִּקְרָא	שְׁמָהּ
-နှင့်သွား၏	-ထိုယောက်ျား	မြေ	-ထိုဟိတ္တတိလူ	-နှင့်တည်ဆောက်၏	မြို့	-နှင့်ခေါ်၏	၎င်း၏အမည်
H3212	H0376	H0776	H2850	H1129		H7121	H8034

פ	הַזֶּה׃	הַיּוֹם	עַד	שְׁמָהּ	הוּא	לוּז	
—	-ထိုဤ	-ထိုနေ့	-ထိုအထိ	၎င်း၏အမည်	ထို	လုဇ	
	H2088	H3117	H5704	H8034	H1931	H3870	

ထိုသူသည် ဟိတ္တတိပည်သို့ သွားပပြီးလျှင်၊ မြို့ကို တည်ထောင်၍ လုဇအမည်ဖငြ့် သမုတ်လေ၏။။ ယနေ့ တိုင်အောင် ထိုသို့ ခေါ်ဝေါ်ကသြတည်း။။

27

וְלֹא־	הוֹרִישׁ	מְנַשֶּׁה	אֶת־	בֵּית־שְׁאָן	וְאֶת־	בְּנוֹתֶיהָ	וְאֶת־	תַּעְנָךְ	וְאֶת־
-နှင့်မ-	နှင်ထုတ်	မနာရှေ	-ကို	ဗက်ရှန်	-နှင့်ကို	၎င်း၏ရွာများ	-နှင့်ကို	တာနက်	-နှင့်ကို
H3808	H3423	H4519	H0853	H1052	H0853	H1323	H0853	H8590	H0853

בְּנֹתֶיהָ	וְאֶת־	[וישב]	(יֹשְׁבֵי)	דֹּור	וְאֶת־	בְּנוֹתֶיהָ	וְאֶת־	יֹושְׁבֵי	יִבְלְעָם
၎င်း၏ရွာများ	-နှင့်ကို	—	နသျှေများ	ဒဂါရ	-နှင့်ကို	၎င်း၏ရွာများ	-နှင့်ကို	နသျှေများ	ယိဗလံ
H1323	H0853	H3427	H3427	H1756	H0853	H1323	H0853	H3427	H2991

וְאֶת־	בְּנֹתֶיהָ	וְאֶת־	יֹושְׁבֵי	מְגִדּוֹ	וְאֶת־	בְּנוֹתֶיהָ	וַיּוֹאֶל	הַכְּנַעֲנִי
-နှင့်ကို	၎င်း၏ရွာများ	-နှင့်ကို	နသျှေများ	မဂေဒ္ဒဒါ	-နှင့်ကို	၎င်း၏ရွာများ	-နှင့်အလိုရှိ၏	-ထိုခါနန်လူ
H0853	H1323	H0853	H3427	H4023	H0853	H1323	H2974	

לָשֶׁבֶת	בָּאָרֶץ	הַזֹּאת׃
နထိုင်ရန်	-၌ပြည်	-ထိုဤ
H3427	H0776	H2063

> မနာရှအေမျိုးသည်၊ ဗက်ရှန်မှိုရွာများ၊ တာနက်မှိုရွာများ၊ ဒဂါရမှိုရွာများ၊ ဣဗလံမှိုရွာများ၊ မဂေဒ္ဒဒါမှိုရွာများ၌ နသေဘသူတို့ကို မနှင်ထုတ်ဘဲ၊ ခါနနိလူတို့သည် အနိုင်နကေ၏။

28

וַיְהִי	כִּי־	חָזַק	יִשְׂרָאֵל	וַיָּשֶׂם	אֶת־	הַכְּנַעֲנִי	לָמַס
-နှင့်ဖစ်၏	-ကြောင့်-	ခိုင်ခန့်၏	ဣသရေလ	-နှင့်ထား၏	-ကို	-ထိုခါနန်လူ	-အခွန်ပေးအပ်
H1961		H2388	H3478		H0853		H4522

וְהוֹרֵישׁ	לֹא	הוֹרִישׁוֹ׃	ס
-နှင့်နှင်ထုတ်ခြင်း	မ	နှင်ထုတ်	—
H3423	H3808	H3423	

> တဖန် ဣသရေလအမျိုးသားတို့သည် အားကြီးသောအခါ၊ ခါနနိလူတို့ကို မနှင်ထုတ်သော်လည်း အခွန်ကို ဆက်သွင်းစကေ၏။

29

וְאֶפְרַיִם	לֹא	הוֹרִישׁ	אֶת־	הַכְּנַעֲנִי	הַיֹּשֵׁב	בְּגֶזֶר	וַיֵּשֶׁב	הַכְּנַעֲנִי
-နှင့်ဖေရိမ်	မ	နှင်ထုတ်	-ကို	-ထိုခါနန်လူ	-ထိုနထိုင်သော	-၌ဂဇော	-နှင့်နထိုင်၏	-ထိုခါနန်လူ
H0669	H3808	H3423	H0853		H3427	H1507	H3427	

בְּקִרְבּוֹ	בְּגֶזֶר׃	פ
-၌သူအလယ်	-၌ဂဇော	—
H7130	H1507	

> ထိုအတူ ဖေရိမ်အမျိုးသည် ဂဇောမှိုဖြစ်နသော ခါနနိလူတို့ကို မနှင်ထုတ်ဘဲ သူတို့သည် ဂဇောမှိုဖြ၌ ရာနှစေလျက် နကေ၏။

30

זְבוּלֻן	לֹא	הוֹרִישׁ	אֶת־	יֹושְׁבֵי	קִטְרֹון	וְאֶת־	יֹושְׁבֵי	נַהֲלֹל	וַיֵּשֶׁב
-ဇာဗုလုန်	မ	နှင်ထုတ်	-ကို	နသျှေများ	ကိတရုန်	-နှင့်ကို	နသျှေများ	နဟာလဟေလ	-နှင့်နထိုင်၏
H2074	H3808	H3423	H0853	H3427	H7003	H0853	H3427	H5096	H3427

הַכְּנַעֲנִי	בְּקִרְבּוֹ	וַיְהִיו	לְמַס׃	ס
-ထိုခါနန်လူ	-၌သူအလယ်	-နှင့်ဖစ်ကၿ၏	-အခွန်ပေးအပ်	—
	H7130	H1961	H4522	

> ထိုအတူ ဇာဗုလုန်အမျိုးသည် ကိတရုန်မှိုသြား၊ နဟာလဟေလမှိုသြားတို့ကို မနှင်ထုတ်ဘဲ၊ ခါနနိလူတို့ သည် ရာနှစေလျက်နၜ၌၊ အခွန်ပေးကၿ၏။

31

אָשֵׁר	לֹא	הוֹרִישׁ	אֶת־	יֹשְׁבֵי	עַכּוֹ	וְאֶת־	יֹושְׁבֵי	צִידֹון	וְאֶת־
အာရှာ	မ	နှင်ထုတ်	-ကို	နသျှေများ	အက္ကဟေ	-နှင့်ကို	နသျှေများ	ဇီဒုန်	-နှင့်ကို
H0836	H3808	H3423	H0853	H3427	H5910	H0853	H3427	H6721	H0853

אַחְלָב	וְאֶת־	אַכְזִיב	וְאֶת־	חֶלְבָּה	וְאֶת־	אֲפִיק	וְאֶת־	רְחֹב׃
အာလပ်	-နှင့်ကို	အာခဇိပ်	-နှင့်ကို	ဟလေဗ	-နှင့်ကို	အာဖိတ်	-နှင့်ကို	ရဟော
H0303	H0853	H0392	H0853	H2462	H0853	H0663	H0853	H7340

ထိုအတူ အာရှာအမျိုးသည် အက္ခဓေမျိုသား၊ ဇိဒုန်မျိုသား၊ အာလပ်မျိုသား၊ အာခဇိပ်မျိုသား၊ ဟလေဗမျိုသား၊ အာဖိတ်မျိုသား၊ ရဟာဘမျိုသားတို့ကို မနှင်ထုတ်ဘဲ၊

32 וַיֵּשֶׁב הָאֲשֵׁרִי בְּקֶרֶב הַכְּנַעֲנִי יֹשְׁבֵי הָאָרֶץ כִּי לֹא
-နှင့်နထိုင်၏ H3427 -ထိုအာရှာလူ H0843 -၌အလယ် H7130 -ထိုခါနန်လူ နသျှေများ H3427 -ထိုပည်ပြည် H0776 အကခြောင်းမူကား မ H3808

הוֹרִישׁוֹ׃ ס
နှင်ထုတ် H3423 —

အာရှာအမျိုးသားတို့သည် ပည်သား ခါနန်လူတို့နှင့် ရာနေဘေ၍ နကေ၏။

33 נַפְתָּלִי לֹא־הוֹרִישׁ אֶת־יֹשְׁבֵי בֵית־שֶׁמֶשׁ וְאֶת־יֹשְׁבֵי בֵית־עֲנָת וַיֵּשֶׁב
နသလိ H5321 -မ- H3808 -နှင်ထုတ် H3423 -ကို H0853 နသျှေများ H3427 ဗက်ရှမေက်ရှ H1053 -နှင့်ကို H0853 နသျှေများ H3427 ဗက်အာနတ် H1043 -နှင့်နထိုင်၏ H3427

בְּקֶרֶב הַכְּנַעֲנִי -ထိုခါနန်လူ -၌အလယ် H7130 יֹשְׁבֵי နသျှေများ H3427 הָאָרֶץ -ထိုပည်ပြည် H0776 וְיֹשְׁבֵי -နှင့်နသျှေများ H3427 בֵּית־שֶׁמֶשׁ ဗက်ရှမေက်ရှ H1053 עֲנָתוּבֵית -နှင့်ဗက်အာနတ် H1043 הָיוּ ဖစ်ကြ၏ H1961

לָהֶם -သူတို့အဖို့ לְמַס׃ -အခွန်ပေးအပ် H4522 ס —

ထိုအတူ နသလိအမျိုးသည် ဗက်ရှမေက်မျိုသား၊ ဗသေနတ်မျိုသားတို့ကို မနှင်ထုတ်ဘဲ၊ ပည်သားခါနန်လူတို့နှင့် ရာနေဘေ၍ နကေ၏။ သို့ရာတွင် ဗက်ရှမေက်မျိုသား၊ ဗသေနတ်မျိုသားတို့ သည် အခွန်ပေးလျက် နကေ၏။

34 וַיִּלְחֲצוּ הָאֱמֹרִי אֶת־בְּנֵי־דָן הָהָרָה כִּי־לֹא
-နှင့်ဖိနှိပ်က၏ H3905 -ထိုအာမဓေရိလူ H0567 -ကို H0853 သားများ- ဒန် H1835 -ထိုတောင်ပေါ်သို့ H2022 အကခြောင်းမူကား- မ H3808

נְתָנוֹ לָרֶדֶת לָעֵמֶק׃ -ချိုင့်ဝှမ်းသို့ H6010 ဆင်းရန် H3381 ခွင့်ပြု H5414

အာမဓေရိလူတို့သည်လည်း ဒန်အမျိုးသားတို့ကို တောင်ပေါ်သို့ နှင်သဖြင့်၊ ချိုင့်ထဲမှာ နရေသဓေအခွင့်ကို မပေးက၊

35 וַיּוֹאֵל הָאֱמֹרִי לָשֶׁבֶת בְּהַר־חֶרֶס בְּאַיָּלוֹן וּבְשַׁעַלְבִּים
-နှင့်အလိုရှိ၏ H2974 -ထိုအာမဓေရိလူ H0567 -၌နထိုင်ရန် H3427 -၌တောင်- H2022 ဟရေက် H2776 -၌အာလေုန် H0357 -နှင့်-၌ရှာလဗိမ် H8169

וַתִּכְבַּד יַד־בֵּית יוֹסֵף וַיִּהְיוּ לְמַס׃
-နှင့်ကျိုးမှား၏ H3513 လက် H3027 အိမ်- ယောသပ် H3130 -နှင့်ဖစ်ကြ၏ H1961 -အခွန်ပေးအပ် H4522

အာမဓေရိလူတို့သည် ဟရေက်တောင်ပေါ်မျိုး၊အာဇလုန်မျိုး၊ရှာလဗိမ်မျိုး၌ အနိုင်နကေ၏။ သို့ရာတွင် ယောသပ်အမျိုးသားတို့သည် အားကျီးသဖြင့် အာမဓေရိလူတို့သည် အခွန်ပေးရကား၏။

36 וּגְבוּל הָאֱמֹרִי מִמַּעֲלֵה עַקְרַבִּים מִסֶּלַע וָמָעְלָה׃ פ
-နှင့်နယ်နိမိတ် H1366 -ထိုအာမဓေရိလူ H0567 -မှတက်ရာ H4610 ကင်းမီးကြောက် H4610 -မှကျောက်ဆောင် H5553 -နှင့်အထက်သို့ H4605 —

အာမဓေရိလူနရေသဓေအရပ်သည် အကရဗ္ဗဗိမ်ကုန်းနား၊ သလေမျိုမြှစ၍ အထက်အရပ်ပတေည်း။